



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/2004/19  
9 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года  
(Тридцать седьмая сессия, 14 и 15 октября 2004 года,  
пункт 7 повестки дня)

**ФУНКЦИИ И РОЛЬ ИСМДП, СЕКРЕТАРИАТА МДП И МСАТ\***

**Предложения об изменениях к Положению о круге ведения ИСМДП**

**Записка секретариата**

**A. ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

1. Административный комитет на своей тридцать шестой сессии рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2003/11, подготовленный по просьбе Рабочей группы (WP.30), в котором изложены соображения Председателя WP.30 о роли и обязанностях сторон, участвующих в системе МДП. Административный комитет поручил секретариату подготовить для Рабочей группы WP.30 ЕЭК ООН документ, содержащий предложения для включения частей C, D, E и F документа TRANS/WP.30/AC.2/2003/11 в пункт 1.9 введения в Справочнике МДП (TRANS/WP.30/AC.2/71, пункты 55-57).

3. Рабочая группа на своей сто седьмой сессии рассмотрела документ TRANS/WP.30/2004/16, подготовленный секретариатом, в котором содержатся элементы,

---

\* Из-за ограниченности ресурсов Отдел транспорта ЕЭК ООН представил настоящий документ после истечения предельного срока, отведенного для представления официальной документации.

подлежащие включению в пункт 1.9 введения в Справочнике МДП и касающиеся роли и ответственности национальных гарантийных объединений, международной организации, ИСМДП и секретариата МДП. В то же время Рабочая группа рассмотрела неофициальный документ № 3 (2004 год), подготовленный секретариатом, в котором содержатся предложения о включении новых элементов в Положение о круге ведения и Правила процедуры Исполнительного совета МДП на основе предложений, отраженных в документе TRANS/WP.30/AC.2/2003/11, подготовленном Председателем Рабочей группы. При рассмотрении элементов, подлежащих включению в введение в Справочнике МДП, секретариат выявил ряд положений, касающихся ИСМДП, которые, по его мнению, не пригодны для использования в Справочнике МДП. Представляется, что на самом деле эти элементы уместно включить в Положение о круге ведения и Правила процедуры ИСМДП. Рабочая группа согласилась с этими предложениями и поручила секретариату подготовить их для принятия Административным комитетом МДП и ИСМДП, соответственно, согласно нормам, регулирующим деятельность ИСМДП (TRANS/WP.30/214, пункты 44 и 45).

## **В. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ**

3. Секретариат предлагает добавить новый пункт 2-бис следующего содержания:

"2-бис. Что касается статуса решений ИСМДП, то ИСМДП при необходимости излагает свое мнение о том, каким образом следует применять Конвенцию МДП, и представляет толкование положений Конвенции. Вместе с тем ИСМДП не может давать толкования Конвенции, имеющие обязательную юридическую силу. Поэтому ИСМДП может только выносить рекомендации (относительно изменений) или излагать свое мнение. При изложении ИСМДП своего мнения по какому-либо спорному вопросу он не может играть роль третейского судьи. Он избегает вмешательства в вопросы, подлежащие судебному разбирательству в национальных судах".

4. Комитет, возможно, пожелает обсудить приведенное выше предложение с целью его возможного принятия.

-----